

No. 9933

**FRANCE
and
MOROCCO**

**Convention concerning administrative and technical co-
operation (with standard contract and annexes). Done
at Rabat on 6 February 1957**

Authentic text : French.

Registered by France on 8 October 1969.

**FRANCE
et
MAROC**

**Convention sur la coopération administrative et technique
(avec contrat type et annexes). Faite à Rabat le
6 février 1957**

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 8 octobre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION¹ CONCERNING ADMINISTRATIVE AND TECHNICAL CO-OPERATION

The President of the French Republic and His Majesty the Sultan of Morocco

Have decided to conclude this Convention concerning administrative and technical co-operation, to which are appended the text, mutually agreed upon, of the standard contract for the recruitment of French personnel under the technical co-operation scheme and the annexes relating to articles 19, 24-26 and 26.

For that purpose they have appointed as their plenipotentiaries :

The President of the French Republic :

Mr. Roger Lalouette, Chargé d'Affaires a.i. of the French Republic in Morocco;

His Majesty the Sultan of Morocco :

H.E. Mr. Abderrahim Bouabid, Minister of National Economy, deputizing for the Minister for Foreign Affairs.

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form,

Have agreed as follows :

CHAPTER I

FRANCO-MOROCCAN TECHNICAL CO-OPERATION

Section 1

CONCERNING THE EXCHANGE OF DOCUMENTATION AND SERVICES

Article 1

The two contracting parties undertake to afford each other mutual assistance for the organization and development of their respective resources in respect of documentation, research and technical and administrative training.

¹ Came into force on 15 February 1957, the date agreed upon between the two Governments by an exchange of letters dated at Rabat on 6 February 1957.

Article 2

The study and research services of the two countries shall co-operate closely. They shall exchange all information and documentation and consult each other with a view to preparing work programmes making maximum use of the resources available to each service.

Article 3

Each Government shall make available to the other the technical documentation which it needs.

The two contracting parties shall agree upon the manner in which :

(a) the technical services of each are to transmit the documentation available to them directly to their respective counterparts;

(b) the research and experimentation services of each of the two countries are to be made available to the other with a view to carrying out specific work on behalf of the other, following its instructions and at its expense;

(c) the utilization and development of the jointly compiled documentation and the application of the experiments conducted with the participation of the relevant services of the two countries may be co-ordinated for projects of common interest.

Article 4

The French Government undertakes to support the candidacy, and to facilitate the representation, of the Moroccan Government in the international organizations constituted to promote, within the context of international co-operation, the dissemination and exchange of documentation, experience and services in technical and administrative matters.

Pending Morocco's admission to these bodies, the French Government undertakes to supply the Moroccan Government with all the relevant documentation at its disposal.

Article 5

At the request of the Moroccan Government, the French Government shall place teams at its disposal to carry out studies or participate in cultural, economic, financial or technical projects, or to help to establish or reorganize a service.

Section 2

ASSISTANCE TO BE GIVEN BY THE FRENCH GOVERNMENT TO THE MOROCCAN GOVERNMENT TO FACILITATE AND ACCELERATE THE TRAINING AND ADVANCED TRAINING OF MOROCCAN TECHNICIANS AND CIVIL SERVANTS

Article 6

With a view to enabling the Moroccan Government to train its technicians and civil servants in optimum conditions and as rapidly as possible, the French Government undertakes to make access to all French educational and instructional establishments freely available to the nominees of the Moroccan Government and, where necessary, to provide for their accelerated training.

Article 7

The French Government shall provide the Moroccan Government with the list of public and private educational and instructional institutions concerned with technical training.

It shall take the necessary steps to enable the nominees of the Moroccan Government wishing to acquire theoretical and practical training or to attend practical advanced training courses to attend these institutions on special terms, which may, if necessary, depart from the admission arrangements for foreign nominees.

With a view to promoting the rapid training of Moroccan technical personnel, the French Government further undertakes to organize for the benefit of the nominees of the Moroccan Government, accelerated educational and training seminars, and also practical training courses in the services of public and private enterprises.

Article 8

As regards the accelerated training of civil servants, the measures referred to in article 6 may take the form of :

(a) accelerated educational and training seminars organized in special centres, to which the Moroccan nominees shall be admitted as students attending lectures only or as foreign students;

(b) equivalent training courses in the French government services.

Accelerated advanced practical training courses may be similarly organized in the French schools of instruction and in the French government services for Moroccan civil servants selected by their Government.

Article 9

In order to facilitate the routine training of Moroccan civil servants, the French Government shall take the necessary steps to enable :

(a) nominees of the Moroccan Government to be admitted, as foreigners, or where appropriate on the same competitive terms as French personnel, to French establishments which provide training or advanced training for certain categories of officials;

(b) nominees of the Moroccan Government who fulfil the same conditions in the matter of degrees and diplomas as those required of French nominees, or equivalent conditions, to be admitted to the courses in French establishments which provide training or advanced training for certain categories of civil servants;

(c) nominees of the Moroccan Government belonging to a category of civil servants who, in France, have to attend a school of instruction (*école d'application*), to be admitted to that school.

Article 10

Notwithstanding the preceding article, and with a view to accelerating the formation of Moroccan administrative cadres, the French Government undertakes to take exceptional measures to facilitate the admission of the Moroccan Government's nominees to all French educational and instructional establishments in the administrative and technical sectors.

Article 11

In order to enable Moroccan civil servants to benefit from the experience of the French services, the French Government shall take the necessary steps :

(a) to admit to the Centre des Hautes Études Administratives Moroccan senior civil servants nominated by their Government who fulfil the conditions as to grade normally required of French nominees;

(b) to organize, at the request of the Moroccan Government and in agreement with it, centres of advanced training within certain administrative establishments;

(c) to enable Moroccan civil servants to supplement their practical training by attending a training course in a French service.